



## Dutch (Nederlands)

### Inleidende riten

Teken van het kruis

In de naam van de Vader, en  
van de Zoon, en van de Heilige  
Geest.

Amen

Groet

De genade van onze Heer Jezus  
Christus, en de liefde van God,  
en de gemeenschap van de  
Heilige Geest Wees bij jullie  
allemaal.

En met je geest.

Boete -daad

Brethren (broeders en zussen),  
laten we onze zonden erkennen,  
en bereid ons zo voor om de  
heilige mysteries te vieren.

Ik beken de Almachtige God En  
voor jou, mijn broers en zussen,  
dat ik enorm heb gezondigd, In  
mijn gedachten en in mijn  
woorden, in wat ik heb gedaan  
en in wat ik niet heb gedaan,  
door mijn schuld, door mijn  
schuld, door mijn meest  
ernstige fout; Daarom vraag ik  
de gezegende Mary Ever-Virgin,  
alle engelen en heiligen, En jij,  
mijn broers en zussen, Om voor  
mij aan de Heer onze God te  
bidden.

Moge de Almachtige God  
genade hebben met ons,

## Malay (Bahasa Malaysia)

### Upacara Pengenalan

Tanda Salib

Atas nama Bapa, dan Anak, dan Roh  
Kudus.

Amen

Salam

Rahmat Tuhan kita Yesus Kristus, dan  
cinta Tuhan, dan persekutuan Roh  
Kudus Bersamamu semua.

Dan dengan semangat anda.

Akta Penitential

Saudara -saudara (saudara lelaki),  
marilah kita mengakui dosa -dosa  
kita, Dan sediakan diri kita untuk  
meraikan misteri suci.

Saya mengaku kepada Tuhan Yang  
Maha Esa Dan kepada anda, saudara  
-saudara saya, bahawa saya sangat  
berdosa, dalam fikiran saya dan  
dalam kata -kata saya, dalam apa  
yang telah saya lakukan dan dalam  
apa yang saya gagal lakukan,  
melalui kesalahan saya, melalui  
kesalahan saya, melalui kesalahan  
saya yang paling teruk; Oleh itu saya  
bertanya kepada Mary yang  
diberkati, Semua malaikat dan orang  
-orang kudus, Dan kamu, saudara -  
saudara saya, untuk berdoa untuk  
saya kepada Tuhan Tuhan kita.

Semoga Tuhan Yang Maha Kuasa  
mengasihani kita, maafkan dosa

Dutch (Nederlands)

vergeef ons onze zonden, En  
breng ons naar eeuwig leven.

Amen

Kyrie

Heer, ontferm u.

Heer, ontferm u.

Christus, heb genade.

Christus, heb genade.

Heer, ontferm u.

Heer, ontferm u.

Gloria

Ere zij God in de hoge, en vrede  
op aarde voor mensen van  
goede wil. Wij prijzen u, wij  
zegenen u, we aanbidden je, wij  
verheerlijken u, wij danken u  
voor uw grote glorie, Here God,  
hemelse Koning, O God,  
almachtige Vader. Heer Jezus  
Christus, eniggeboren Zoon,  
Here God, Lam van God, Zoon  
van de Vader, je neemt de  
zonden van de wereld weg, heb  
medelijden met ons; je neemt  
de zonden van de wereld weg,  
ontvang ons gebed; je zit aan  
de rechterhand van de Vader,  
heb medelijden met ons. Want  
jij alleen bent de Heilige, u  
alleen bent de Heer, jij alleen  
bent de Allerhoogste, Jezus  
Christus, met de Heilige Geest,  
in de glorie van God de Vader.  
Amen.

Verzamelen

Laten we bidden.

Amen.

Malay (Bahasa Malaysia)

kita, Dan bawa kita ke kehidupan  
abadi.

Amen

Kyrie

Tuhan, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Kristus, kasihanilah.

Kristus, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Gloria

Kemuliaan bagi Tuhan di tempat  
yang mahatinggi, dan damai  
sejahtera di bumi bagi orang yang  
berkehendak baik. Kami memuji  
anda, kami memberkati anda, kami  
memuja awak, kami memuliakan  
kamu, kami bersyukur kepada-Mu  
atas kemuliaan-Mu yang besar,  
Tuhan Allah, Raja syurgawi, Ya Allah,  
Bapa yang maha kuasa. Tuhan Yesus  
Kristus, Putera Tunggal, Tuhan Allah,  
Anak Domba Allah, Anak Bapa,  
Engkau menghapuskan dosa dunia,  
kasihanilah kami; Engkau  
menghapuskan dosa dunia,  
terimalah doa kami; kamu duduk di  
sebelah kanan Bapa, kasihanilah  
kami. Kerana hanya Engkau Yang  
Kudus, hanya Engkau Tuhan, hanya  
Engkau Yang Maha Tinggi, Nabi Isa,  
dengan Roh Kudus, dalam kemuliaan  
Allah Bapa. Amin.

Mengumpul

Mari kita berdoa.

Amin.

Dutch (Nederlands)

## Liturgie van het woord

### Eerste lezing

Het woord van de Heer.

God zij dank.

Responsorische psalm

### Tweede lezing

Het woord van de Heer.

God zij dank.

### Evangelie

**De Heer zij met u.**

En met je geest.

**Een lezing uit het heilige evangelie volgens N.**

Eer aan u, o Heer

**Het evangelie van de Heer.**

Eer aan u, Heer Jezus Christus.

### Beroep van geloof

Ik geloof in één God, de almachtige Vader, schepper van hemel en aarde, van alle zichtbare en onzichtbare dingen. Ik geloof in één Heer Jezus Christus, de eniggeboren Zoon van God, geboren uit de Vader vóór alle eeuwen. God van God, Licht van Licht, ware God van ware God, verwekt, niet gemaakt, consubstantieel met de Vader; door hem zijn alle dingen gemaakt. Voor ons mannen en voor ons heil is hij uit de hemel neergedaald, en door de Heilige Geest werd

Malay (Bahasa Malaysia)

## Liturgi perkataan

### Bacaan Pertama

Firman Tuhan.

Bersyukur kepada Tuhan.

Mazmur responsorial

### Bacaan Kedua

Firman Tuhan.

Bersyukur kepada Tuhan.

### Injil

**Tuhan menyertai kamu.**

Dan dengan semangat anda.

**Pembacaan dari Injil suci menurut N.**

Maha Suci Engkau, ya Tuhan

**Injil Tuhan.**

Terpujilah Engkau, Tuhan Yesus Kristus.

### Profesional iman

Saya percaya kepada satu Tuhan, Bapa yang mahakuasa, pencipta langit dan bumi, daripada semua perkara yang kelihatan dan tidak kelihatan. Saya percaya kepada satu Tuhan Yesus Kristus, Anak Tunggal Tuhan, dilahirkan oleh Bapa sebelum segala zaman. Tuhan daripada Tuhan, Cahaya dari Cahaya, Tuhan yang benar daripada Tuhan yang benar, diperanakkan, tidak dijadikan, seangkatan dengan Bapa; melalui Dia segala sesuatu dijadikan. Untuk kita manusia dan untuk keselamatan kita la turun dari sorga, dan oleh Roh Kudus telah menjelma daripada

### Dutch (Nederlands)

vleesgeworden van de Maagd Maria, en werd mens. Om onzettwil werd hij gekruisigd onder Pontius Pilatus, hij stierf de dood en werd begraven, en stond weer op op de derde dag in overeenstemming met de Schrift. Hij is opgevaren naar de hemel en zit aan de rechterhand van de Vader. Hij zal terugkomen in heerlijkheid om de levenden en de doden te oordelen en zijn koninkrijk zal geen einde hebben. Ik geloof in de Heilige Geest, de Heer, de gever van leven, die voortkomt uit de Vader en de Zoon, die met de Vader en de Zoon wordt aanbeden en verheerlijkt, die door de profeten heeft gesproken. Ik geloof in één, heilige, katholieke en apostolische Kerk. Ik belijd één doopsel tot vergeving van zonden en ik kijk uit naar de opstanding van de doden en het leven van de toekomende wereld. Amen.

Huis

Universeel gebed

**We bidden tot de Heer.**

Heer, hoor ons gebed.

**Liturgie van de eucharistie**

Collecte

Gezegend zij God voor altijd.

### Malay (Bahasa Malaysia)

Perawan Maria, dan menjadi manusia. Demi kita la disalibkan di bawah pemerintahan Pontius Pilatus, dia mengalami kematian dan dikuburkan, dan bangkit semula pada hari ketiga sesuai dengan Kitab Suci. Dia naik ke syurga dan duduk di sebelah kanan Bapa. Dia akan datang lagi dalam kemuliaan untuk menghakimi yang hidup dan yang mati dan kerajaannya tidak akan berkesudahan. Saya percaya kepada Roh Kudus, Tuhan, pemberi kehidupan, yang berasal dari Bapa dan Anak, yang bersama Bapa dan Anak dipuja dan dimuliakan, yang telah berfirman melalui para nabi. Saya percaya kepada satu Gereja yang kudus, katolik dan apostolik. Saya mengaku satu Pembaptisan untuk pengampunan dosa dan saya menantikan kebangkitan orang mati dan kehidupan dunia yang akan datang. Amin.

**Homily**

**Doa sejagat**

**Kami berdoa kepada Tuhan.**

Tuhan, dengarlah doa kami.

**Liturgi Ekaristi**

**Tawaran**

Terpujilah Tuhan selama-lamanya.

### Dutch (Nederlands)

**Bid, broeders (broeders en zusters), dat mijn offer en het jouwe aanvaardbaar kan zijn voor God, de almachtige Vader.**

Moge de Heer het offer van uw handen aanvaarden tot lof en glorie van zijn naam, voor ons welzijn en het welzijn van heel zijn heilige Kerk.

Amen.

### Eucharistisch gebed

**De Heer zij met u.**

En met je geest.

**Hef uw harten op.**

We heffen ze op tot de Heer.

**Laten we de Heer onze God danken.**

Het is juist en rechtvaardig.

Heilig, Heilig, Heilig Heer God der heerscharen. Hemel en aarde zijn vol van uw heerlijkheid. Hosanna in de hoogste. Gezegend is hij die komt in de naam van de Heer. Hosanna in de hoogste.

**Het mysterie van het geloof.**

Wij verkondigen uw dood, o Heer, en belijd uw verrijzenis totdat je weer komt. Of: Wanneer we dit brood eten en deze beker drinken, wij verkondigen uw dood, o Heer, totdat je weer komt. Of: Red ons, Redder van de wereld, voor door uw kruis en opstanding je hebt ons vrijgelaten.

### Malay (Bahasa Malaysia)

**Berdoalah, saudara-saudara, bahawa pengorbanan saya dan anda semoga diterima Allah, Bapa yang maha kuasa.**

Semoga Tuhan menerima pengorbanan di tangan anda untuk pujian dan kemuliaan nama-Nya, untuk kebaikan kita dan kebaikan semua Gereja-Nya yang kudus.

Amin.

### Solat Ekaristi

**Tuhan menyertai kamu.**

Dan dengan semangat anda.

**Angkatkan hati anda.**

Kami mengangkat mereka kepada Tuhan.

**Marilah kita bersyukur kepada Tuhan, Allah kita.**

Memang betul dan adil.

Kudus, Kudus, Kudus Tuhan Tuhan semesta alam. Langit dan bumi penuh dengan kemuliaan-Mu. Hosana di tempat yang tertinggi. Diberkatilah Dia yang datang dalam nama Tuhan. Hosana di tempat yang tertinggi.

**Rahsia iman.**

Kami mengumumkan kematian-Mu, ya Tuhan, dan mengakulah Kebangkitanmu sehingga awak datang lagi. Atau: Apabila kita makan Roti ini dan minum Cawan ini, kami mengumumkan kematian-Mu, ya Tuhan, sehingga awak datang lagi. Atau: Selamatkan kami, Penyelamat dunia, kerana dengan

## Dutch (Nederlands)

Amen.

### Communie Ritus

**Op bevel van de Heiland en gevormd door goddelijke leer, durven we te zeggen:**

Onze Vader, die in de hemel zijt, geheilgd zij uw naam; uw koninkrijk kome, uw wil geschiede op aarde zoals het in de hemel is. Geef ons vandaag ons dagelijks brood, en vergeef ons onze overtredingen, zoals wij hen vergeven die tegen ons overtreden; breng ons niet in verleiding, maar verlos ons van het kwade.

**Verlos ons, Heer, bidden wij, van elk kwaad, schenk genadig vrede in onze dagen, dat, met de hulp van uw barmhartigheid, we mogen altijd vrij zijn van zonde en veilig voor alle nood, terwijl we wachten op de gezegende hoop en de komst van onze Heiland, Jezus Christus.**

Voor het koninkrijk, de kracht en de glorie zijn van jou nu en voor altijd.

**Heer Jezus Christus, die tegen uw apostelen zei: Vrede laat ik je, mijn vrede geef ik je, kijk niet naar onze zonden, maar op het geloof van uw Kerk, en schenk**

## Malay (Bahasa Malaysia)

Salib dan Kebangkitan-Mu anda telah membebaskan kami.

Amin.

### Upacara Perjamuan

**Atas perintah Juruselamat dan dibentuk oleh ajaran ilahi, kami berani berkata:**

Bapa kami, yang di sorga, dikuduskan nama-Mu; datanglah kerajaanmu, kehendak-Mu terlaksana di bumi seperti di syurga. Berikanlah kami pada hari ini makanan kami yang secukupnya, dan ampunilah kesalahan kami, sebagaimana kami mengampuni orang yang bersalah kepada kami; dan janganlah masukkan kami ke dalam pencobaan, tetapi selamatkanlah kami daripada kejahatan.

**Selamatkanlah kami, ya Tuhan, kami berdoa, dari setiap kejahatan, berikanlah kedamaian pada hari-hari kami, bahawa, dengan pertolongan rahmat-Mu, kita mungkin sentiasa bebas daripada dosa dan selamat dari segala kesusahan, sambil menunggu harapan yang diberkati dan kedatangan Juruselamat kita, Yesus Kristus.**

Untuk kerajaan, kuasa dan kemuliaan adalah milik-Mu sekarang dan selamanya.

**Tuhan Yesus Kristus, yang berkata kepada rasul-rasulmu: Damai sejahtera saya tinggalkan kepada anda, damai sejahtera saya berikan kepada anda, jangan lihat dosa kita,**

### Dutch (Nederlands)

haar genadig vrede en eenheid  
in overeenstemming met uw  
wil. Die leven en regeren voor  
eewig en altijd.

Amen.

**De vrede van de Heer zij altijd  
met u.**

En met je geest.

**Laten we elkaar het teken van  
vrede aanbieden.**

Lam van God, u neemt de  
zonden van de wereld weg, heb  
medelijden met ons. Lam van  
God, u neemt de zonden van de  
wereld weg, heb medelijden  
met ons. Lam van God, u neemt  
de zonden van de wereld weg,  
schenk ons vrede.

**Zie het Lam van God, zie hem  
die de zonden van de wereld  
wegneemt. Zalig zijn zij die  
geroepen zijn tot het avondmaal  
van het Lam.**

Heer, ik ben het niet waard dat  
je onder mijn dak zou  
binnenkomen, maar zeg alleen  
het woord en mijn ziel zal  
genezen zijn.

**Het lichaam (bloed) van  
Christus.**

Amen.

**Laten we bidden.**

Amen.

**Afsluitende riten**

**Zegening**

**De Heer zij met u.**

### Malay (Bahasa Malaysia)

tetapi atas iman Gerejamu, dan  
kurniakan kedamaian dan perpaduan  
kepadanya sesuai dengan  
kehendakmu. Yang hidup dan  
memerintah selama-lamanya.

Amin.

**Damai sejahtera Tuhan menyertai  
kamu sentiasa.**

Dan dengan semangat anda.

**Marilah kita menawarkan satu sama  
lain tanda damai.**

Anak Domba Allah, Engkau  
menghapus dosa dunia, kasihanilah  
kami. Anak Domba Allah, Engkau  
menghapus dosa dunia, kasihanilah  
kami. Anak Domba Allah, Engkau  
menghapus dosa dunia, berikanlah  
kami ketenangan.

**Lihatlah Anak Domba Tuhan, lihatlah  
Dia yang menghapuskan dosa dunia.  
Berbahagialah mereka yang  
dipanggil ke perjamuan Anak  
Domba.**

Tuhan, saya tidak layak bahawa  
anda harus masuk di bawah  
bumbung saya, tetapi hanya  
berkata-kata dan jiwaku akan  
sembuh.

**Tubuh (Darah) Kristus.**

Amin.

**Mari kita berdoa.**

Amin.

**Menyimpulkan upacara**

**keberkatan**

**Tuhan menyertai kamu.**

Dutch (Nederlands)

En met je geest.

**Moge de almachtige God u zegenen, de Vader en de Zoon en de Heilige Geest.**

Amen.

Ontslag

Ga heen, de mis is afgelopen.  
Of: Ga heen en verkondig het evangelie van de Heer. Of: Ga in vrede en verheerlijk de Heer door je leven. Of: Ga in vrede.

God zij dank.

Malay (Bahasa Malaysia)

Dan dengan semangat anda.

**Semoga Tuhan yang maha kuasa memberkati anda, Bapa, dan Anak, dan Roh Kudus.**

Amin.

Pemecatan

Pergilah, Misa sudah berakhir. Atau:  
Pergilah dan beritakanlah Injil Tuhan.  
Atau: Pergilah dengan selamat,  
memuliakan Tuhan dengan hidupmu.  
Atau: Pergi dengan aman.

Bersyukur kepada Tuhan.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC